



**ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE ORDINAIRE DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENU À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE MARDI 7 AVRIL 2015 À 19 H 30.**

**AGENDA FOR THE REGULAR COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC, ON TUESDAY, APRIL 7, 2015, AT 7:30 P.M.**

<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
<b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b>	<b>01.01 Approve the agenda.</b>
<b>01.02 Adopter le Plan stratégique 2015-2019 de la Ville de Pointe-Claire.</b>	<b>01.02 Adopt the 2015-2019 Strategic Plan for the City of Pointe-Claire.</b>
<b>03 – Consultation publique</b>	<b>03 – Public consultation</b>
Tenir une consultation publique concernant les projets de règlements suivants (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ces sujets) :	To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-laws (citizens may address council on these items):
<b>03.01 PC-2787-4-PD1 – Règlement modifiant le Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale de façon à préciser les dispositions relatives aux galeries et aux perrons dans les zones résidentielles.</b>	<b>03.01 PC-2787-4-PD1 – By-law amending the site planning and architectural integration By-law so as to specify the provisions pertaining to verandas and landings in residential zones.</b>
<b>03.02 PC-2775-21-PD1 – Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de préciser les dispositions applicables aux perrons de façade en zones résidentielles et l'usage du mot français «galerie» en remplacement du mot « véranda ».</b>	<b>03.02 PC-2775-21-PD1 – By-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the provisions applicable to façade landings in residential zones and the use of the French word “galerie” in replacement of the word “véranda”.</b>
<b>03.03 PC-2775-22 – Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser les règles relatives à l'installation de clôtures autour d'une piscine.</b>	<b>03.03 PC-2775-22 – By-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the rules respecting the installation of fences around pools.</b>
<b>03.04 PC2775-23-PD1 – Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone Rd2, à l'intersection du chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore et de l'avenue Brunet et d'y permettre les habitations bifamiliales, trifamiliales et les quadruplex.</b>	<b>03.04 PC-2775-23-PD1 – By-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to create a new zone Rd2, at the intersection of Bord-du-Lac-Lakeshore Road with Brunet Avenue and to permit duplex, triplex and quadruplex uses.</b>
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
<b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 mars 2015.</b>	<b>04.01 Approve the French version and the English version of the minutes of the regular council meeting held on March 3, 2015.</b>
<b>04.02 Approuver le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 17 mars 2015.</b>	<b>04.02 To approve the minutes of the traffic Committee meeting held on March 17, 2015.</b>
<b>05 – Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 – Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
<b>10.01 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale</b>	<b>10.01 To consider site planning and architectural integration plans for the</b>

<p>relativement à la construction d'un agrandissement et de rénovations extérieures au 6, avenue Bellevue.</p>	<p>construction of an extension and exterior renovations at 6 Bellevue Avenue.</p>
<p><b>10.02</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au déplacement de la maison, la construction d'une nouvelle fondation, un agrandissement et des rénovations extérieures au 43, avenue Broadview.</p>	<p><b>10.02</b> To consider site planning and architectural integrations plans for the repositioning of the house, the construction of a new foundation, an extension and exterior renovations at 43, Broadview Avenue.</p>
<p><b>10.03</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures et l'ajout d'un garde-corps au 27, avenue de l'Église.</p>	<p><b>10.03</b> To consider site planning and architectural integration plans for exterior renovations and the addition of a guard rail at 27 de l'Église Avenue.</p>
<p><b>10.04</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement au deuxième étage et des rénovations extérieures au 44, avenue du Golf.</p>	<p><b>10.04</b> To consider site planning and architectural integration plans for the construction of an extension to the second floor and exterior renovations at 44 Golf Avenue.</p>
<p><b>10.05</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la modification aux plans approuvés pour le 337, avenue Saint-Louis.</p>	<p><b>10.05</b> To consider site planning and architectural integration plans for the modification of the approved plans for 337 Saint-Louis Avenue.</p>
<p><b>10.06</b> Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement, des rénovations extérieures et l'ajout d'un garage détaché au 19, avenue Wilton.</p>	<p><b>10.06</b> To consider site planning and architectural integration plans for the construction of an extension, exterior renovations and the addition of a detached garage at 19 Wilton Avenue.</p>
<p><i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur les points 10.07 et 10.08 :</i></p>	<p><i>Citizens can address Council on items 10.07 and 10.08:</i></p>
<p><b>10.07</b> Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre au 12, avenue de Lansdowne Gardens :</p> <p>a) la construction d'un porche qui empiète 7,7 m<sup>2</sup> (82,88 pi<sup>2</sup>) dans la marge avant au lieu de l'empiètement maximum permis de 6 m<sup>2</sup> (64,6 pi<sup>2</sup>) ;</p> <p>b) la construction d'un porche qui empiète 7,3 m<sup>2</sup> (78,88 pi<sup>2</sup>) dans la marge avant secondaire au lieu de l'empiètement maximum permis de 6 m<sup>2</sup> (64,6 pi<sup>2</sup>).</p>	<p><b>10.07</b> To consider a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to allow at 12 Lansdowne Gardens Avenue:</p> <p>a) the construction of a porch which encroaches 7.7 m<sup>2</sup> (82.88 ft<sup>2</sup>) in the front setback rather than the maximum permitted encroachment of 6 m<sup>2</sup> (64.6 ft<sup>2</sup>);</p> <p>b) the construction of a porch which encroaches 7.3 m<sup>2</sup> (78.88 ft<sup>2</sup>) in the secondary front setback rather than the maximum permitted encroachment of 6 m<sup>2</sup> (64.6 ft<sup>2</sup>).</p>
<p><b>10.08</b> Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre sur le lot 4 868 314 du boulevard Brunswick la construction d'un immeuble résidentiel avec une marge latérale à l'ouest de 13,5 m (44,2 pi) au lieu de 17,5 m (57,4 pi).</p>	<p><b>10.08</b> To consider a minor exemption to Zoning By-law PC-2775 to permit on lot 4 868 314 of Brunswick Boulevard the construction of a residential building with a west side setback of 13.5 m (44.2 ft) rather than 17.5 m (57.4 ft).</p>
<p><b>10.09</b> Avis de motion pour le règlement</p>	<p><b>10.09</b> Notice of motion for the by-law</p>

<p><b>modifiant le Règlement PC-2819 décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau ainsi que le financement des biens et services et activités offertes par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2015.</b></p>	<p><b>amending By-law PC-2819 decreeing the imposition of the general real estate tax, compensations for municipal services, the tariffs exigible for water supply as well as the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2015.</b></p>
<p><b>10.10 Avis de motion pour le règlement relatif à la protection des arbres du domaine public.</b></p>	<p><b>10.10 Notice of motion for the by-law concerning the protection of public trees.</b></p>
<p><b>10.11 Adoption du règlement modifiant le Règlement PC-2817 relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.</b></p>	<p><b>10.11 Adoption of the by-law amending By-law PC-2817 regarding the fight against the spread of the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.</b></p>
<p><b>10.12 Adoption du règlement établissant le Bureau d'inspection municipale de la Ville de Pointe-Claire comme service de sécurité civile.</b></p>	<p><b>10.12 Adoption of the by-law establishing the Municipal Inspection Bureau of the City of Pointe-Claire as a civil protection service.</b></p>
<p><b>10.13 Adoption du règlement modifiant le Règlement PC-2818 concernant la démolition d'immeubles.</b></p>	<p><b>10.13 Adoption of the by-law amending By-law PC-2818 respecting the demolition of immovable.</b></p>
<p><b>10.14 Adoption du Règlement PC-2787-4 modifiant le Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale de façon à préciser les dispositions relatives aux galeries et aux perrons dans les zones résidentielles.</b></p>	<p><b>10.14 Adoption of By-law PC-2787-4 amending the site planning and architectural integration By-law so as to specify the provisions pertaining to verandas and landings in residential zones.</b></p>
<p><b>10.15 Adoption du second projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de préciser les dispositions applicables aux perrons de façade en zones résidentielles et l'usage du mot français «galerie» en remplacement du mot « véranda ».</b></p>	<p><b>10.15 Adoption of the second draft for By-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the provisions applicable to façade landings in residential zones and the use of the French word "galerie" in replacement of the word "véranda".</b></p>
<p><b>10.16 Adoption du Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser les règles relatives à l'installation de clôtures autour d'une piscine.</b></p>	<p><b>10.16 Adoption of the By-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the rules respecting the installation of fences around pools.</b></p>
<p><b>10.17 Adoption du second projet de Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone Rd2, à l'intersection du chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore et de l'avenue Brunet et d'y permettre les habitations bifamiliales, trifamiliales et les quadruplex.</b></p>	<p><b>10.17 Adoption of the second draft for By-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to create a new zone Rd2, at the intersection of Bord-du-Lac-Lakeshore Road with Brunet Avenue and to permit duplex, triplex and quadruplex uses.</b></p>
<p><b>10.18 Autoriser la modification de l'article 1 des Règlements PC-2820 et PC-2823, adoptés le 13 janvier 2015.</b></p>	<p><b>10.18 Authorize the modification of section 1 of By-laws PC-2820 and PC-2823, adopted January 13, 2015.</b></p>
<p><b>10.19 Avis de motion pour le règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de diviser certaines zones en secteurs de manière à ce que des normes particulières s'appliquent aux clôtures de hauteur supérieure devant</b></p>	<p><b>10.19 Notice of motion for by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to divide certain zones into sectors so as to have the particular provisions apply to fences of superior height to be laid out in some sectors created along the</b></p>

<p>être implantées dans certains de ces secteurs ainsi créés, longeant l'emprise de l'autoroute 20.</p> <p>10.20 Adoption du premier projet de Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin de diviser certaines zones en secteurs de manière à ce que des normes particulières s'appliquent aux clôtures de hauteur supérieure devant être implantées dans certains de ces secteurs ainsi créés, longeant l'emprise de l'autoroute 20.</p> <p>10.21 Avis de motion pour le règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un certain agrandissement d'usage résidentiel dérogatoire jouissant de droits acquis dans la zone Ra23 (58 à 78, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore).</p> <p>10.22 Adoption du premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un certain agrandissement d'usage résidentiel dérogatoire jouissant de droits acquis dans la zone Ra23 (58 à 78, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore).</p> <p>10.23 Avis de motion pour le règlement interdisant l'utilisation de la cigarette électronique dans les édifices municipaux et les installations aquatiques et sportives extérieures.</p> <p>20 – Administration et finances</p> <p>20.01 Appropriier les sommes requises dans le but de réaliser les travaux de réfection de la toiture de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p> <p>20.02 Autoriser Mme Marie-Pier Paquette-Séguin, coordonnatrice aux communications, à représenter la ville au congrès annuel de l'Association des communicateurs municipaux du Québec, qui aura lieu à Baie Saint-Paul, du 12 au 14 mai 2015.</p> <p>20.03 Accorder un soutien financier au montant de 300 \$ à l'école Marguerite-Bourgeoys.</p> <p>20.04 Autoriser un amendement budgétaire au montant de 80 000 \$ pour la fourniture de services de disposition de matériaux secs et d'excavation pour les années 2014, 2015 et 2016 (PT130023).</p> <p>20.05 Autoriser Me Jean-Denis Jacob, greffier et directeur des affaires juridiques, et Mme Danielle Gutierrez, greffière adjointe, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de la Corporations des officiers municipaux Agréés du Québec – COMAQ, qui aura lieu à Rivière-du-Loup du 26 mai au 29</p>	<p>right-of-way of Highway 20.</p> <p>10.20 Adoption of the first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to divide certain zones into sectors so as to have the particular provisions apply to fences of superior height to be laid out in some of the sectors created along the right-of-way of Highway 20.</p> <p>10.21 Notice of motion for the by-law amending Zoning By-law PC-2775 to permit a certain extension of non-conforming residential uses that benefit from acquired rights in zone Ra23 (58 to 78 Lakeshore Road).</p> <p>10.22 Adoption of the first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to permit a certain extension of non-conforming residential uses that benefit from acquired rights in zone Ra23 (58 to 78 Lakeshore Road).</p> <p>10.23 Notice of motion for the by-law prohibiting the use of electronic cigarettes in municipal buildings as well as in outside aquatic and sport facilities.</p> <p>20 – Administration and finances</p> <p>20.01 Appropriate the required amounts in order to carry out the reconstruction works of the Pointe-Claire Public Library.</p> <p>20.02 Authorize Mrs. Marie-Pier Paquette-Séguin, Communications Coordinator, to represent the City at the "Association des communicateurs du Québec" Annual Conference, to be held in Baie Saint-Paul, from May 12 to May 14, 2015.</p> <p>20.03 Award a financial support in the amount of \$ 300 to the Marguerite-Bourgeoys School.</p> <p>20.04 Authorize a budgetary amendment in the amount of \$80,000 for the supply of disposal services of dry and excavated materials for 2014, 2015 and 2016 (PT130023).</p> <p>20.05 Authorize Me Jean-Denis Jacob, City Clerk and Director of Legal Affairs, and Mrs. Danielle Gutierrez, Assistant City Clerk, to represent the City of Pointe-Claire at the "Corporations des officiers municipaux Agréés du Québec – COMAQ" Annual Conference, to be held in Rivière-du-Loup, from May 26 to</p>
---	---

mai 2015.	May 29, 2015.
20.06 Approuver la politique de gestion documentaire.	20.06 Approve the politique de gestion documentaire.
20.07 Désigner le maire suppléant pour les mois de mai, juin et juillet 2015.	20.07 Designate the Pro-Mayor for the months of June, July and August 2015.
20.08 Ordonner au greffier de procéder à la vente de certains immeubles pour non-paiement de taxes.	20.08 Order the City Clerk to sell certain immovable for non-payment of taxes.
30 – Contrats	30 – Contracts
30.01 Octroyer un contrat au montant de 743 888,25 \$, taxes incluses, à la compagnie Les Toitures Techni-Toit (9165-1364 Québec inc.) pour les travaux de réfection à la toiture du Centre Aquatique, le tout, conditionnel à l’approbation du Règlement PC-2823 (PG150006).	30.01 Award a contract in the amount of \$ 743 888.25, taxes included, to “Les Toitures Techni-Toit” (9165-1364 Québec inc.) for the reconstruction works of the Aquatic Centre roof, conditional to the approval of By-law PC-2823 (PG150006).
30.02 Octroyer un contrat au montant de 1 153 917,84 \$, taxes incluses, à Sanexen Services Environnementaux Inc. pour les travaux de réhabilitation de conduites d’eau potable dans les avenues Windmill, Highgate, Kirkstone, Longmeadow et Pointe-Claire (PG150009).	30.02 Award a contract in the amount of \$1 153 917.84, taxes included, to “Sanexen Services Environnementaux Inc.” for watermain rehabilitation works in Windmill, Highgate, Kirkstone, Longmeadow and Pointe-Claire Avenues (PG150009).
30.03 Octroyer un contrat au montant de 2 546 745,46 \$, taxes incluses, à Les Excavations Gilbert Théorêt inc. pour les travaux de reconstruction de l’avenue Tecumseh entre la voie de service Nord de l’autoroute Transcanadienne et le boulevard Brunswick et la construction d’un trop-plein pluvial dans la voie de service sud de l’autoroute Transcanadienne (PG150008).	30.03 Award a contract in the amount of \$2 546 745.46, taxes included, to Les Excavations Gilbert Théorêt inc., for the reconstruction works of Tecumseh Avenue between the North side of the Transcanada Highway Service Road and Brunswick Boulevard, as well as the construction of a drainage overflow pipe in the South Transcanada Highway Service Road (PG150008).
30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 430 253,54 \$, taxes incluses, à Sodem inc. pour des services professionnels concernant l’entretien, l’opération et le contrôle de la qualité de l’eau des sept piscines extérieures pour 2015 à 2017 (PG150011).	30.04 Award a contract in the amount of \$430 253.54, taxes included, to Sodem Inc. for professional services concerning the maintenance, operation and the water quality control of the seven outdoor pools for 2015 to 2017 (PG150011).
30.05 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 40 253,15 \$, taxes incluses, à être versée à Construction Soter inc. relativement aux travaux pour la phase 1 du projet du Collecteur Industriel (PG140008).	30.05 Authorize an additional expenditure in the amount of \$40 253.15, taxes included, to be paid to Construction Soter Inc. concerning works for the Phase 1 of the Industrial Collector Project (PG140008).
30.06 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres pour des services professionnels relativement à l’inspection des équipements de jeu, des aires de jeu et de certains parcs de la ville.	30.06 Approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services regarding the inspection of playground equipment, playground areas and certain city parks.
30.07 Octroyer un contrat pour un montant de 51 079,71 \$, taxes incluses, à Epar Horticulture inc. pour des services de plantation et d’entretien horticole,	30.07 Award a contract in the amount of \$51,079.71, taxes included, to Epar Horticulture Inc. for the planting and horticultural maintenance services,

<p><b>incluant l'arrosage pour l'année 2015 (IT150005).</b></p> <p><b>30.08 Rejeter les soumissions reçues concernant l'octroi d'un contrat pour des services de plantation et d'entretien horticole pour l'année 2015 (IT150002).</b></p> <p><b>30.09 Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels relativement à des services professionnels d'un conseiller senior bilingue, des services de graphisme et de traduction (PA150001).</b></p> <p><b>30.10 Octroyer un contrat pour un montant de 99 847,74 \$, taxes incluses, à ProContact inc. pour le remplacement de commutateurs Cisco (II150003).</b></p> <p><b>30.11 Autoriser un montant additionnel de 6000 \$ à la commande CO140063 concernant l'achat de billet autobus et de train de la STM.</b></p> <p><b>50 – Ressources humaines</b></p> <p><b>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2015 telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</b></p> <p><b>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 avril 2015 telle que signée par Monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, et Madame Marie-Josée Boissonneault, directrice des services administratifs et trésorière.</b></p> <p><b>60 – Varia</b></p> <p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>including watering for 2015 (IT150005).</b></p> <p><b>30.08 Reject the tenders received concerning the awarding of a contract for planting and horticultural maintenance services for 2015 (IT150002).</b></p> <p><b>30.09 Approve the selection criteria within the framework of a call for tenders regarding professional services of a bilingual senior consultant, graphic design and translation services (PA150001).</b></p> <p><b>30.10 Award a contract in the amount of \$99 847.74, taxes included, to ProContact inc. for the replacement of the Cisco switches (II150003).</b></p> <p><b>30.11 Authorize an additional amount of \$ 6000 to purchase order CO140063 for the purchase of bus and train tickets from the STM.</b></p> <p><b>50 - Human Resources</b></p> <p><b>50.01 File the list of delegated staff changes for the month March 2015, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</b></p> <p><b>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of April 7, 2015 as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of administrative services and Treasurer.</b></p> <p><b>60 – Varia</b></p> <p><b>70 – Closure</b></p>
---	--